

镇村再兴

A Joint Design Collection of
Chinese and Japanese Students

中日学生联合设计作品集

主编 耿虹

副主编 谭刚毅 [日]岩田司 [日]本江正茂



华中科技大学出版社
<http://www.hustp.com>

镇村再兴

A Joint Design Collection of
Chinese and Japanese Students

中日学生联合设计作品集

主 编 耿 虹

副主编 谭刚毅 [日]岩田司 [日]本江正茂



华中科技大学出版社

<http://www.hustp.com>

中国·武汉

内 容 提 要

本书为中国华中科技大学和日本东北大学共同编写的一本关于小城镇和乡村发展，集设计作品、教学改革、学术研讨于一体的探索性教学实践著作。全书分为两大部分：第一部分展示了2018年联合设计作品，针对湖北省宜城市朱市社区的发展动力不足与活力消退问题，应用社会更新与场所重构理论，探索提出了“融·荣”“方缘·合居”“共享·共生”的优化方案；第二部分展示了2019年联合设计作品，针对日本金山町传统产业转型及建筑活化利用的难题，应用行动者网络理论，探索提出了对应的优化路径。

本书对中日乡村振兴战略的深入实施与实践研究工作有所裨益，也对镇村设计教学研究有所启发。本书可作为普通高等学校城乡规划专业及相关专业师生的教学参考用书，也可作为城乡规划领域从业人员及政府相关部门参考用书。

图书在版编目(CIP)数据

镇村再兴：中日学生联合设计作品集 / 耿虹主编. — 武汉：华中科技大学出版社，2020.12

ISBN 978-7-5680-6825-3

I. ①镇… II. ①耿… III. ①建筑设计—作品集—中国—现代 ②建筑设计—作品集—日本—现代 IV. ①TU206

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2020) 第 264186 号

镇村再兴：中日学生联合设计作品集

耿 虹 主 编

Zhencun Zaixing: Zhong-Ri Xuesheng Lianhe Sheji Zuopinji

策划编辑：简晓思

责任编辑：周怡露

图文统筹：范在予

封面设计：黄丽妍

责任校对：张会军

责任监印：朱 玢

出版发行：华中科技大学出版社（中国·武汉） 电话：(027)81321913

武汉市东湖新技术开发区华工科技园 邮编：430223

录 排：华中科技大学惠友文印中心

印 刷：武汉市金港彩印有限公司

开 本：889mm×1194mm 1/16

印 张：11.5

字 数：458千字

版 次：2020年12月第1版第1次印刷

定 价：98.00元



本书若有印装质量问题，请向出版社营销中心调换

全国免费服务热线：400-6679-118 竭诚为您服务

版权所有 侵权必究

寄 语

时代的召唤是当代青年学生的追求和特殊任务，乡村振兴需要有当代视野和国际先进经验的互鉴。华中科技大学与日本东北大学举办的乡建中日联合教学，是非常值得推广的教学方法。祝青年学生学业有成、前程似锦。

The call of the times is the pursuit and special task of contemporary young students. Rural revitalization requires mutual learning from contemporary vision and advanced international experience. Huazhong University of Science and Technology and Tohoku University organized the Sino-Japanese joint teaching program on rural development, which is a teaching method worth promoting. I wish all our young students academic excellence and a bright future.

中信设计党委委员、副总经理肖伟
2020年9月



前 言

小城镇及乡村发展作为全球性的重要议题，一方面是基于庞大的人口基数（截至2018年底，全球拥有33.96亿的农村人口，占全球总人口的44.73%），另一方面也是基于小城镇与乡村地域系统的紧密关联性，以及在全球城镇化演进中所发挥的极其重要的基层传导和稳定作用。虽然各国因为政治、经济与社会文化等领域的差异，选择了不同的小城镇及乡村发展道路，但全球化时代背景在呈现类似的发展问题中也孕育着共通的发展智慧。

中国与日本政治、经济形势存在差异，而地缘、文缘相近，两国相继经历了小城镇及乡村发展历程。中国在小城镇及乡村发展上正面临与日本相同的难题，如空心化、老龄化、产业失活、房屋空置，以及环境与风貌隐忧，还有乡野文化失传和传统伦理失序等；而先行的日本，在当下以科技化、信息化、智能化为标志的后工业时代，畅想与中国类似的小城镇与乡村更新和振兴愿景。此外还有其他各有特色的国情化目标亟待实现，如我国的农村脱贫、日本的小城镇灾害防控等，它们共同奠定了中日两国小城镇及乡村发展经验互鉴又道路共寻的基石。

正是在此背景下，中国华中科技大学建筑与城市规划学院与日本东北大学都市建筑学院，于2018年开启了“中日联合教学与联合设计工作坊”系列活动，持续关注中日镇村研究领域的前沿课题，交流政策经验与技术方法。双方在“联合设计工作坊协议”及“合作备忘录”指导下，组建两校学位课程指导教师团队，突出建筑、城乡规划、景观、艺术设计等多学科、跨专业融合，奉行“在地教学与现场设计”理念，同时关注环境与社会灾害问题以及防范预警技术，贯彻“课程教学、学术研讨与实践设计一体化”。联合设计活动还与中信建筑设计研究总院有限公司开展了校企合作，活动成效显著，组织者与参与者获得感强，在地居民认可度高，影响力也不断扩大。

2018—2019年，是中日两校互访的第一个子周期。该周期内，两校师生共计61人，先后于2018年12月20—26日、2019年10月1—7日，齐聚中国湖北省宜城市朱市社区、日本山形县金山町（Kaneyama）。两年的联合教学与联合设计主题分别为：“大城市城郊地区乡村社区更新规划与设计（2018）”、“多层次的乡村社区建筑设计——基于日本山形县金山町的行动者网络分析（2019）”。前者关注镇村规划引导的作用与机制，后者聚焦建筑细部营造的技术方法。

连续两年的联合教学与联合设计，均在两校分享前期调研结果的基础上实施了集中式镇村驻地考察。中日师生交叉分组，针对中日两国案例镇村的现实困境，聚焦差异化主题并开展细致访察。教学与设计过程中，充分吸收两国镇村规划、设计与建造的优秀经验，采用文字、图形、模型、图片、影音与数字媒体等诸多形式呈现作品。本书即集中展示了该周期内两校师生的联合教学及联合设计成果。

本书内容按照年度分为两大部分。第一部分展示了2018年联合教学与联合设计成果。针对朱市社区的发展动力不足与活力消退问题，应用社会更新与场所重构理论，探索提出了“融·荣”“方缘·合居”“共享·共生”三套优化方案。第二部分展示了2019年联合教学与设计成果和日本东北大学学生个人作品。联合作品针对金山町建筑活化及传统产业转型难题，应用行动者网络理论，探索提出了五类优化路径。每件成果作品均包含概念解析、问题挖掘、公众参与、设计思路、成果及说明等基本内容。日本东北大学学生个人作品既延续了联合设计期间的核心理念，也包含了日本东北大学的设计特点和学生创新的思维特色。

期待本书对我国“乡村振兴”战略深入实施，以及全面建成小康社会后的镇村发展理论、实践研究工作有所裨益，也对相关教学研究工作有所启发。鉴于成书时间仓促，中日设计语境存在差异，因此疏漏在所难免，恳请各位读者朋友批评指正。

课题组

2020年10月

Preface

As an important global issue, the development of small towns and villages is based on the huge population (by the end of 2018, there were 3.396 billion rural population in the world, which accounted for 44.73% of the total population of the world), the close relationship between small towns and rural regional system, as well as the extremely important role of grassroots transmission and stability in the evolution of global urbanization. Although different countries choose different development paths of small towns and villages because of their differences in politics, economy, social culture and other fields, the globalization breeds common development wisdom in presenting similar development problems.

China and Japan, which are different in politics and economy but similar in geography and culture, have experienced the development of small towns and villages in different national conditions. China is facing same problems as Japan in the development of small towns and villages, such as hollowing out, aging, industry deactivation, housing vacancy, hidden worries about the environment and style, the loss of rural culture and the disorder of traditional ethics. However, Japan, in the post industrial era marked by science and technology, informatization and intelligence, imagines something similar to China small towns and rural renewal and revitalization vision. In addition, there are other national characteristics of the goal to be achieved, such as China's rural poverty alleviation, Japan's small town disaster prevention and control, which together lay the foundation of mutual learning from experience and common search for development path in the development of small towns and villages in China and Japan.

Under this background, the School of Architecture and Urban Planning of Huazhong University of Science and Technology of China and the School of Urban Architecture of Tohoku University of Japan launched a series of activities of "Sino Japanese joint teaching and design camp" in 2018, continuously focusing on the frontier topics in town and village research in China and Japan, and exchanging policy experience and technical methods. Under the guidance of the agreement of the joint design work camp and the memorandum of cooperation, the instructor team of degree courses of the two universities has highlighted the multi-disciplinary and interdisciplinary integration of architecture, urban and rural planning, landscape, art design, etc.. The team pursues the concept of "local teaching and on-site design", focuses on environmental and social disasters and prevention and early warning technology, and implements the "integration of curriculum teaching, academic discussion and practical design". The joint design also carried out school-enterprise cooperation with CITIC Architectural Design and Research Institute Co., Ltd. The results of the activities are influential, recognized by the organizers, participants and local residents.

2018 and 2019 is the first period between the two schools. 61 teachers and students gathered in Zhushi Community, Yicheng City, China from December 20 to 26, 2018, and Kaneyama, Yamagata County, Japan from October 1 to 7, 2019. The themes are "Planning and Design of Rural Community Renewal in the Suburban Area of Big Cities" (2018), "Multi-level Rural Community Architectural: Design Based on the Actor Network Analysis of Kaneyama"(2019). The former focuses on the role and mechanism of planning guidance, while the latter focuses on the technical methods of building detail construction.

For two consecutive years of joint teaching and design, a field survey was carried out based on the two schools' previous research experience. Teachers and students from China and Japan are cross-grouped, focusing on the difficulties of target towns and villages in China and Japan, focusing on differentiated themes and visiting towns and villages. In teaching and design, we fully absorbed in the excellent experience of the construction, planning and design of the towns and villages of the two countries, and presented the works in many forms such as text, graphics, models, pictures, audio and video multimedia. This book focuses on the results of the joint teaching and design.

This book is divided into two parts. The first part shows the results of joint teaching and design in 2018. Aiming at the problem of insufficient development motivation and fading vitality of Zhushi community, the groups explored and proposed three sets of schemes: "integration and prosperity", "shared life", and "square edge and cohabitation". The second part shows the joint teaching and design achievements in 2019 and the personal works of Tohoku University in Japan. Aiming at the problems of building activation and traditional industrial transformation in Kaneyama, the joint work explored and proposed five optimization paths. Each work includes basic content such as concept analysis, problem, public participation, design ideas, results and explanations. The themes of Tohoku University's personal works not only continued the core concept, but also included the design features of Tohoku University and innovative thinking characteristics of students.

It is expected that this book will be beneficial to the in-depth implementation of the "Rural Revitalization Strategy" in China, as well as the theoretical and practical research work of town and village development after building a well-off society in an all-round way, and also inspire the relevant teaching and research work. In view of the hasty completion of the book and the differences in the design context between China and Japan, omissions are inevitable. I sincerely hope that readers can make criticism and correction.

The research group
October 2020

联合设计参加学校及教师团队介绍



华中科技大学

Huazhong University of Science and Technology

中华人民共和国教育部直属的综合性研究型全国重点大学、中央直管副部级高校，位列国家“双一流”“985工程”“211工程”建设高校，是拥有国家大科学中心的四所大学之一，入选 *Nature* 评出的“中国十大科研机构”，被称作“新中国高等教育发展的缩影”。



日本东北大学

Tohoku University

日本顶尖、世界一流的著名研究型国立综合大学。作为日本旧帝国大学之一，是日本文部科学省指定国立大学和超级国际化大学计划 A 类顶尖校，八大学工学系联合会、学术研究恳谈会 (RU11)、日本 G30、卓越研究生院计划成员，国际高校联盟环太平洋大学联盟、东亚研究型大学协会重要成员。



耿虹 Geng Hong

教授
Professor

华中科技大学建筑与城市规划学院城市规划系主任，中国城市规划学会理事，中国城市规划学会小城镇规划学术委员会副主任委员，国际城市与区域规划师学会 (ISOCARP) 会员，湖北省城市规划协会副会长。



岩田司 Iwata Tsukasa

教授
Professor

历任国土交通省国土技术政策综合研究所综合技术政策研究中心建设经济研究室长、独立行政法人建筑研究所主席研究监等，同时兼任筑波大学工学研究科教授 (合作大学院) 及中国同济大学建筑与城市规划学院兼职教授。



谭刚毅 Tan Gangyi

教授
Professor

华中科技大学建筑与城市规划学院副院长，《新建筑》副主编，中国建筑学会建筑教育分会副主任委员，中国建筑学会民居建筑学术委员会秘书长，香港大学和英国谢菲尔德大学访问学者。



本江正茂 Masashige Motoe

副教授
Associate Professor

日本建筑学会 2018 年度日本建筑学会大会 (东北) 大会委员会干事，部会联络会干事，会场管理部会长，日本建筑学会东北支部常议员，日本建筑学会计划基础运营委员会。



单卓然 Shan Zhuoran

副研究员
Associate Researcher

华中科技大学建筑与城市规划学院高级研究员，美国华盛顿大学访问学者，湖北省城镇化工程技术研究中心研究员，健康城市研究国际网络联合倡议人，湖北省科技厅项目评审专家，武汉城市研究网络专家。



土岐文乃 Ayano Toki

助理教授
Assistant Professor

学术研究主要聚焦于日本村镇社区领域，尤其是对日本村镇文化、社区公共服务设施可持续等方面的研究。



乔晶 Qiao Jing

讲师
Lecturer

华中科技大学博士，研究方向为镇村规划理论与方法、乡村聚落空间格局与文化研究。



岩田左红 Sako Iwata

一级建筑师
Cedarst Class Architect

地产经纪人 Mystudio 株式会社董事长兼总经理。福岛县田村郡三春町城市规划审议会委员、景观审议会委员，公益团法人、日本建筑师联合会国际委员会委员。

2018—2019 年联合设计答辩评委介绍

2018 年联合设计答辩评委专家



孙安军 Sun Anjun

中国城市规划学会 理事长
President of UPSC
高级城市规划师;住房和城乡建设部城
乡规划司原司长;第四届理事会常务理
事。



夏南凯 Xia Nankai

同济大学 教授
国家注册城乡规划师
Professor of Tongji University
National registered urban planner
《理想空间》编委会主任。



叶红 Ye Hong

华南理工大学 教授
国家注册城乡规划师
Associate professor of SCUT
National registered urban planner

华南理工大学乡村振兴与发展研究院
院长;广东省村镇可持续发展研究中心
执行主任;广东省乡村振兴咨询委员
会委员。



殷毅 Yin Yi

武汉市规划局编制处处长
国家注册城乡规划师
Director of Wuhan Planning Bureau
National registered urban planner

创建武汉市规划编制体系和一张图系
统,主持武汉市城市总体规划、分区
规划、综合交通规划、长江新城规划、
中法生态新城总体规划等重大规划。

2019 年联合设计答辩评委专家



高安亭 Gao Anting

中信建筑设计研究总院 副总建筑师
国家一级注册建筑师
Deputy chief architect of CADI
Class 1 Registered Architect(PRC)
中国建筑学会工业建筑分会理事、
湖北省历史建筑研究会理事。



李小兵 Li Xiaobing

中信建筑设计研究总院 副总建筑师
国家一级注册建筑师
Deputy chief architect of CADI
Class 1 Registered Architect(PRC)
中国勘察设计协会传统建筑分会副秘
书长及专家委员会成员;湖北省历史
建筑研究会秘书长;湖北省节能协会
专家委员会成员。

课程助教介绍



时二鹏 Shi Erpeng

2016 级博士生
PHD candidate
华中科技大学



李彦群 Li Yanqun

2017 级博士生
PHD candidate
华中科技大学



李玥 Li Yue

2017 级博士生
PHD candidate
华中科技大学



范在予 Fan Zaiyu

2019 级博士生
PHD candidate
华中科技大学

目 录

2018 年联合设计作品 大城市城郊地区乡村社区更新规划与设计	010
设计背景：乡村振兴背景下新型农村社区建设探索	012
教学进程	014
项目基地：湖北省襄阳市宜城市小河镇朱市农村社区	016
设计作品	020
融·荣	020
方缘·合居	038
共享·共生	053
2019 年联合设计作品 多层次的乡村社区建筑设计——基于日本山形县金山町的行动者网络分析	070
设计背景：中日城镇老龄化与少子化	072
行动者网络理论	074
教学进程	076
中日镇村调研与交流	078
项目基地：日本金山町	083
设计作品	088
融入自然：田园归·陌上少年游	088
骑马旅行：与马邂逅于金山	098
骑马旅行：桑拿站——在金山町的骑马旅行	101
老年友好：森林环抱中的养老·健康·活动	105
代际交往：代际社区农业中心	116
花生产业：进击的花生	120
住宅活用：花生工厂 × 游客之家 × 金山町	131
住宅活用：花生节和新房子	134
住宅活用：木材生产 × 花生节 × 金山町	137
杉木产业：木的故事	141
杉木工艺：木·梦·灯	153
杉木工艺：木之家	157
杉木工艺：金山木之屋	161
杉木工艺：金山町的木工学习中心	164
匠人精神：木载匠心，人传技艺	168
活化传承：金山町生态博物馆	177
2019 年奖项设置	181
教学花絮	182
后记	183

Contents

The Joint Design Works in 2018 Planning and Design of Rural Community Renewal in Suburb of Metropolis	010
Design Background: New Rural Community Construction Under the Background of Rural Revitalization	013
Teaching Process.....	014
Project Base: Zhushi Community, Xiaohe Town, Yicheng County, Xiangyang City, Hubei Province	016
Design Works	020
Integration & Thriving	020
Post-Agriculture Town.....	038
Share & Intergrowth	053
The Joint Design Works in 2019 Multilevel Design of Rural Community Buildings —— the Actor Network Analysis Based on Kaneyama, Yamagata Prefecture, Japan	070
Design Background: Aging and Declining Birth in China and Japan	073
The Actor Network Theory	074
Teaching Process.....	076
Investigation and Exchange between China and Japan	078
Project Base: Kaneyama, Japan.....	083
Design Works	088
Integrating into Nature: Returning to Life, Experiencing the Nature	088
A Horseback Tour: Tour A Town Where You Can See the Horse	098
A Horseback Tour: Sauna Station——Horse Trekking in Kaneyama.....	101
Friendly to the Elderly: In the middle of the Forest Pension, Health and Activity.....	105
Intergeneration Communication: Intergenerational Community Agricultural Center	116
Peanut Industry: Attract on Peanuts.....	120
Flexible Use of Residential Buildings: Peanuts Factory × Guest House × Kaneyama	131
Flexible Use of Residential Buildings: Peanut Festival Program and Architectural Design.....	134
Flexible Use of Residential Buildings: Developing Wood Production in order to Create Peanut Festival in Kaneyama ..	137
Cedar Industry: The Story of Wood	141
Technology of Cedar: Wood•Dream•Lamp	153
Technology of Cedar: Wooddream House	157
Technology of Cedar: Wood Dream House	161
Technology of Cedar: Kaneyama's Learning Center of Carpentry.....	164
Craftsman Spirit: Time Goes, Town Grows, Skills Retained	168
Activation and Inheritance: Eco Museum in Kaneyama	177
Rewards of the Joint Design in 2019.....	181
Sidelights of Teaching and Learning	182
Postscript.....	184



**2018 年联合设计作品
大城市城郊地区乡村社区更新规划与设计**

The Joint Design Works in 2018

Planning and Design of Rural Community Renewal in Suburb of Metropolis



设计时间：2018.9—2018.12。

设计基地：湖北省襄阳市宜城市小河镇朱市农村社区。

场地特点：朱市农村社区位于宜城市西部、小河镇西南，辖区面积4 km²，现状建设用地约1.8 km²。2018年社区总户数700余户，总人口约3000人。社区交通十分便利，焦柳铁路纵贯南北，346国道横跨东西。朱市农村社区过去为朱市镇，商业、货运极为繁荣。21世纪受到行政功能外迁、户籍人口外流、居住环境缺乏有效管理等因素的影响，社区发展出现动力不足、第三产业衰败、人气活力缺乏等问题。

设计目的：借助迁村并点、完善基础设施及公共服务设施、提高农业机械化及自动化水平、优化提升村居建筑及环境质量、弘扬传统乡村文化等方式，使朱市农村社区焕发活力。

设计成果：本次设计包括社区规划和村居设计两类内容，各组设计成果均具有引导性和可实施性，较符合当地村民的需求。

设计背景：乡村振兴背景下新型农村社区建设探索

中国自古以来就是一个农业大国，农业、农村、农民（三农）问题始终关系到国民素质、经济发展、社会稳定，关系到国家富强和民族复兴。

2017年10月，党的十九大报告首次提出实施乡村振兴战略。2018年9月，中共中央、国务院印发了《乡村振兴战略规划（2018—2022年）》，提出“产业兴旺、生态宜居、乡风文明、治理有效、生活富裕”的总要求，科学有序地推动乡村产业、人才、文化、生态和组织振兴，让农业成为有奔头的产业，让农民成为有吸引力的职业，让农村成为安居乐业的美丽家园。

在此背景下，农村社区建设作为“实现政府行政管理与基层群众自治有效衔接的平台与抓手”，是实现乡村振兴的有效着力点。农村社区能够激发农村活力、发展村民自治、提升农村生活水平、促进农村的融合发展，是城乡协调发展、农民“共享发展”的重要载体。然而，当前中国农村社区建设正面临如下现实困境。

（1）对农村社区建设认同感不足导致社区建设乏力。当前农村地区“空心化”“老龄化”等问题较为突出，农村社区建设的后备力量严重不足。同时，受政府理性治理和农民民主自治意识缺位的影响，农民未能全程参与新型农村社区建设，农民主体性地位和根本需求难以得到切实保障，便不会自主建设与管理。

（2）农村社区公共服务的配套设施和制度建设匮乏。在具体实践过程中，各地方政府资金、实力不同，对于社区服务中心的投入力度差异较大。资金缺乏导致社区发展内容难以拓展、水平难以提高，现有配套设施如图书馆、体育健身场所、文化中心等场所设备简陋、利用率低。养老院的建设和管理落后，儿童关怀与教育没有跟上需求，社区发展的服务供给滞后于居民的需求。

（3）农村社区服务体系和管理体制不健全。当前，农村社区中各村委会仍旧存在，村委与社区职能交叉，服务体系及管理体制的不健全制约了其进一步发展。此外，社区干部角色尚未成功转变，不适应社区建设的要求，其观念、思维方式、工作方法等亟需转变和提高。并且由于管理体制未进行针对性调整，年轻有为的村民不愿意参与社区建设和管理，造成社区干部和工作者后继乏人。

基于中国乡村振兴战略背景以及中国新型农村社区建设现实困境，2018年12月19日至12月25日，中国华中科技大学与日本东北大学联合主办的“中日联合设计工作营”在中国湖北省武汉市华中科技大学建筑与城市规划学院圆满举办。各小组分别结合不同的发展理念，对朱市社区的空间布局、产业发展、设施提升以及乡土建筑设计、社会文化环境营造等问题进行了深入而细致的探讨，并提出了各具特色的规划设计方案。

Design Background: New Rural Community Construction Under the Background of Rural Revitalization

China has been a large agricultural country since ancient times. The problem of agriculture, countryside and farmers has always been related to people's quality, economic development, social stability, national prosperity and national rejuvenation.

In October 2017, the report of the 19th National Congress of the Communist Party of China first proposed the implementation of the Rural Revitalization Strategy. In September 2018, the CPC Central Committee and the State Council issued *The Strategic Plan for Rural Revitalization (2018—2022)*, which puts forward the general requirements of industrial prosperity, ecological livability, rural civilization, effective governance and rich life, and promotes the revitalization of rural industry, talent, culture, ecology and organization scientifically and orderly, making agriculture a leading industry, farmers an attractive occupation and the countryside a beautiful home to live and work in peace and contentment.

In this context, the construction of rural communities, as a platform and handle for the effective connection between government administration and grass-roots mass autonomy, is an effective method for rural revitalization. Rural communities can stimulate rural vitality, develop villagers' autonomy ability, improve rural living standards, and promote the integrated development of rural areas. They are important carrier for the coordinated development of urban and rural areas and the shared development of farmers. However, the current construction of rural communities in China is facing the following difficulties.

First, the lack of identity leads to the lack of motivation of community construction. At present, because "hollowing out" and "aging" in rural areas are prominent, the reserve force of rural community construction is seriously insufficient. Meanwhile, affected by the rational governance of the government and the absence of the consciousness of democratic autonomy, the farmers fail to participate in the construction of the new rural community in the whole process, and the farmers, status and fundamental needs can not be met, so they can not build and manage their communities independently.

Second, the supporting facilities and system of public service in rural community are deficient. Local governments lack funds, their investment in community service center is quite different. The lack of funds makes it difficult to improve community development. The existing facilities, such as libraries, sports and fitness venues, cultural centers and other places, are not equipped well and rarely be used. The construction and management of nursing homes and children's care and education are backward, and the service of community lags behind the demand of residents.

Third, the rural community service and management system are unsound. At present, the village committees still exist in rural communities. The functions of village committees and communities are mixed, and the service and management system are unsound, which restricts communities' further development. In addition, the role of community cadres has not yet been changed, and they do not meet the requirements of community construction. Their ideas, ways of thinking and working methods need to be improved. Also, because the management system has not been adjusted, young farmers are not willing to participate in community construction and management, resulting in the lack of community cadres and workers.

Based on the background of Rural Revitalization Strategy and the practical dilemma of new rural community construction in China, the China-Japan Joint Design Studio, sponsored by Huazhong University of Science and Technology of China and Tohoku University of Japan, was successfully held in the School of Architecture and Urban Planning in Huazhong University of Science and Technology, Wuhan, Hubei Province, China, from December 19 to 25, 2018. They put forward various innovative planning and design schemes with different concepts, including the space construction, industrial development, facility upgrading, local architectural design, social and cultural environment construction of Zhushi community in depth and in detail.

中日双方前期自主设计

为了加强对大城市城郊地区乡村社区更新规划的相关理解，两校自11月起分别进行自主设计，期间进行一次视频联合教学，为后期联合设计奠定良好的基础。



01

开营仪式及独立成果交流

本次中日联合设计工作营于12月20日举办开营仪式，城市规划系耿虹教授强调了联合设计的工作要点，双方同学就自主设计成果进行初次交流。



02

朱市社区联合调研

开营仪式结束后，全体师生即前往设计基地——湖北省宜城市朱市社区开展实地调研，调研历时两天，营员们对朱市社区进行了全面、深入的调查与资料收集整理工作。



03

中日思想碰撞与联合设计

中日双方营员按照中日交叉、专业搭配的理念，交叉组合为3个设计小组，同学们进行了细致深入的探讨，并提出了各具特色的规划设计方案。



04

教 学 进 度

Teaching Progress

中期答辩与评审

12月22日下午，在工作营进行中期答辩，3个小组分别初步汇报自己的方案，中日双方指导教师提出点评意见，并与同学们进行探讨。



05

设计方案深化完善

12月22日至12月24日，同学们继续对自己的方案展开讨论，对各自理念下的规划方案进行深入思考，并与老师们进行探讨，进一步完善设计方案。



06

终期答辩与评审

12月24日下午，“中日联合设计工作营”终期答辩在西七楼举行，三个联合设计小组分别汇报最终设计成果并与指导教师展开答疑、激辩与探讨，四位答辩专家对设计成果进行了精彩的点评。

日方教师学术报告

为进一步促进中日两国乡村规划学术交流，题为“空间规划与场所重构”的中日联合设计专题学术会议也于12月24日举行，日方教师面向全体建筑与城市规划学院师生做了精彩的学术专题报告。



08

07

项目基地：湖北省襄阳市宜城市小河镇朱市农村社区

Project Base: Zhushi Community, Xiaohe Town, Yicheng County, Xiangyang City, Hubei Province

历史与文化 History and Culture

襄阳市及其文化背景 Xiangyang City and Its Cultural Background

襄阳，位于湖北省西北部，有着 2800 多年的历史，是楚文化、汉文化、三国文化的发源地之一。汉江穿城而过，历来是兵家必争的战略要地。

襄阳名胜古迹以三国文化为主要特色，有隆中风景名胜、襄阳城等著名景点。刘备“三顾茅庐”的故事就发生在这里。

Xiangyang, located in the northwest of Hubei Province, has a history of more than 2800 years. It is the main birthplace of Chu culture, Han culture and the Three Kingdoms culture. Xiangyang, where the Han River runs through, is an important strategic location in history.

The places of historic interests in Xiangyang are mainly featured by the culture of the Three Kingdoms, including the Longzhong scenic spot and Xiangyang ancient city scenic area. Here, Liu Bei, the King of Shu Dynasty, visited Zhuge Liang three times.



古城墙



龙卧处



古隆中

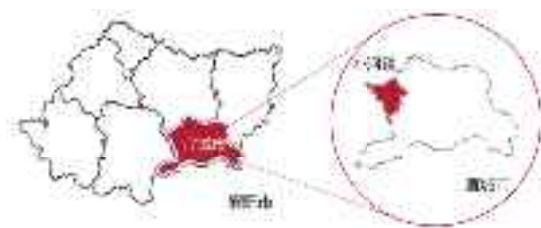


庞居洞



三顾堂

宜城市及其文化背景 Yicheng City and Its Cultural Background



三道河水库



春秋车马坑

宜城，襄阳下辖县级市，位于湖北省西北部、汉江中游。宜城历史悠久，夏朝时就已经建立。旧时，宜城土著或外地迁入者定居一处，因人丁兴旺而发展为大家族，有的村即以姓氏命名。

宜城也曾是楚国皇城所在地。公元前 278 年，秦将白起攻楚，他命令士兵在郢城西 100 多千米的地方垒石筑坝，围堰蓄水，用大水直冲郢城。后来，这条水渠被多次复修、延伸，开发用于农业灌溉，逐渐成为重要的农业灌溉设施，宜城也从此成为鱼米之乡。

为纪念白起将军，将这条水渠命名为“白起渠”，又名“百里长渠”。2018 年成功申报世界灌溉工程遗产。



白起渠